

## TRADUCCIÓN

# Informe sobre la visita de balance intermedio

Colegio Pestalozzi  
Buenos Aires, Argentina

Representante de la ZfA: Rainer Ries

Fecha: 20.11.11 – 22.11.2013

BVA - ZfA

## **1 Resumen de los resultados de la inspección BLI**

La inspección BLI se llevó a cabo entre el **26 y el 20.04.2010** (sic!).

El Colegio Pestalozzi cumplió con los requisitos necesarios para el otorgamiento del sello de calidad **“Colegio Alemán de Excelencia”** en el extranjero.

El siguiente listado brinda un panorama que documenta los resultados de la inspección:

8.1. **Entre las fortalezas destacadas** del Colegio (evaluación: **“fortaleza”**) se encuentran:

**\* Característica 2 Conformidad con el Colegio**

2.1 Los alumnos están conformes con las propuestas educativas y de apoyo del Colegio.

2.2 Los padres están conformes con el Colegio.

2.3 Los docentes están conformes con sus condiciones de trabajo en el Colegio.

8.2. Se encontraron **potenciales de desarrollo** (evaluación: **“más débil que fuerte”**) en:

**\* Característica 1 Resultados del trabajo escolar**

1.7 Una cantidad adecuada de egresados del Colegio inicia sus estudios universitarios/estudios terciarios/una formación profesional en Alemania.

**\* Característica 3 Modo en que el Colegio se presenta a si mismo**

3.2 La infraestructura y el equipamiento del Colegio responden a requerimientos modernos

3.3. El Colegio hace un trabajo de relaciones públicas eficiente.

**\* Característica 4 Concepción de las clases: Objetivos, contenidos, métodos**

4.3. Las clases tienen adecuadamente en cuenta distintos requisitos para el aprendizaje

4.5. Las propuestas que se hacen en clase promueven las competencias creativas de los alumnos en el marco de su acción responsable

**\* Característica 5 Organización de las clases**

5.4. Los docentes y los alumnos se ocupan del proceso de enseñanza-aprendizaje

**\* Característica 6 Fortalecimiento de la personalidad de los alumnos**

6.2. Los alumnos utilizan recursos tecnológicos/material de trabajo de modo adecuado.

6.3. El Colegio promueve el aprendizaje social a través de propuestas de enseñanza y aprendizaje.

6.5. El entorno de aprendizaje promueve formas de aprendizaje que activan las capacidades de los alumnos.

**\* Característica 7 Exigencias de rendimiento y feedback sobre el rendimiento mostrado**

7.3. El docente les da un feedback a los alumnos sobre su participación y su nivel de rendimiento.

7.5. El docente alienta a los alumnos en su disposición al rendimiento.

**\* Característica 8 Participación de los alumnos y de los padres**

8.1. Los alumnos tienen posibilidades de participación y co-organización para participar activamente en la vida y en la gestión escolar.

8.2. El Colegio les permite a los padres una colaboración activa en las agrupaciones internas del Colegio.

**\* Característica 9 Apertura del Colegio y cooperación con contrapartes externas**

9.2. El Colegio se concibe a si mismo como parte de la Red de Colegios Alemanes en el extranjero y sostiene un intercambio exitoso en el marco de PQM.

9.3. El Colegio mantiene un contacto permanente con sus egresados.

**\* Característica 10 Sistema de apoyo para alumnos**

10.04. El Colegio elaboró un modelo para la resolución pacífica de conflictos.

**\* Característica 12 Responsabilidad de conducción de la Dirección General**

12.3 La Dirección General se ocupa de una organización eficiente y de la documentación de conferencias y de un flujo de información efectivo entre los colegas docentes.

**\* Característica 13 Gestión de administración y de recursos**

13.3 La asociación a cargo del Colegio utiliza posibilidades para lograr recursos económicos adicionales.

13.5 Los desarrollos estructurales a largo plazo se basan en estudios de marketing profesional.

**\* Característica 14 Gestión de personal y de equipo**

14.3 El Colegio tiene una concepción para introducir y entrenar a docentes nuevos y a personal no docente.

14.4 La gestión de personal se basa en programas de capacitación y perfeccionamiento y sistemas de estímulos.

14.6 Los docentes trabajan juntos en equipo.

**\* Característica 15 Gestión de calidad pedagógica**

15.1 La Comisión Directiva y la Dirección realizan gestión de la organización, del personal y de la enseñanza en forma sistemática.

15.5 Un programa escolar explicita la planificación de gestión escolar a corto y largo plazo.

15.7 El Colegio hace un balance anual de los datos de rendimiento y gestión.

## **9. Proceso de gestión escolar y objetivos de gestión**

El Colegio Pestalozzi trabajó permanentemente con el proceso de Gestión de Calidad Pedagógica (PQM). Luego de la inspección BLI, a partir de 2011, hubo cambios en la composición del grupo de coordinación (en especial, cambio en la conducción del grupo de coordinación e integración de los directores de cada sección), compuesto por varios representantes de los distintos ámbitos del Colegio.

El grupo de coordinación se reúne dos veces por mes y es responsable de la coordinación y de la documentación del proceso de gestión de calidad pedagógica. Este proceso recibe el apoyo del asesor en gestión de calidad que se encuentra en el país.

La puesta en práctica de los aspectos centrales de gestión de calidad derivados del análisis de calidad se lleva a cabo en grupos de trabajo creados a tal fin.

La documentación y el programa para la visita de balance intermedio se organizaron con gran esmero antes de la visita y se complementaron durante su desarrollo. Además, durante la visita se pusieron a disposición documentos y archivos complementarios. Los **preparativos** para la visita de balance intermedio fueron **ejemplares**.

Todos los partícipes de la vida escolar estaban informados y se mostraron dispuestos al diálogo. También debe evaluarse como muy positiva la **disposición de todo el plantel docente** de abrir las puertas para otras horas de clase, más allá de la hora de observación planificada.

El informe de la inspección BLI fue evaluado en forma independiente por las autoridades que subvencionan el Colegio y por el Colegio. Sobre la base del trabajo de evaluación y priorizando los objetivos con el acuerdo de la Comisión Directiva, el Colegio presentó un plan de acción con los siguientes **tres nuevos aspectos centrales de gestión de calidad**:

- Fortalecimiento de las **materias MINT** mediante una nueva concepción (característica 5)
- Introducción progresiva de modos de trabajo para el desarrollo de habilidades para el **aprendizaje autorregulado** a través de un currículum de estrategias de aprendizaje interdisciplinario (característica 6)
- Introducción y utilización de **“nuevos recursos”** en clase sobre la base de distintas estrategias (característica 5)

Los aspectos centrales de gestión de calidad ya evaluados y cerrados no se tomaron en cuenta en lo posterior.

## **10. Presentación de los resultados del rendimiento y de los procesos y proyectos iniciados**

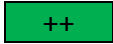
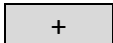
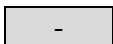

### **3.1 Presentación preliminar**

Los resultados de la visita de balance constituyen un fundamento importante para las decisiones de subvención del Ministerio de Relaciones Exteriores. La visita de balance intermedio sirve para evaluar los objetivos y el rendimiento acordados con el Colegio en el convenio de subvención.

La visita de balance intermedio pone en la mira básicamente al Colegio en su totalidad (desde el punto de vista pedagógico, organizativo y financiero). La evaluación se centra en el rendimiento del Colegio y en el estado del proceso de gestión de calidad escolar luego de la BLI. Las observaciones adquiridas in situ en el marco de conversaciones con los directivos, observaciones de clases y conversaciones con la Comisión Directiva y con la Embajada llevan al asesoramiento del Colegio, a evaluaciones y, en concordancia con el Ministerio de Relaciones Exteriores, a decisiones de subvención y, dado el caso a condiciones para la recepción de la subvención.

A continuación se resumen y documentan las impresiones y observaciones adquiridas a partir de las observaciones generales, conversaciones y observaciones de clases.

Para que resulten más claros, los resultados del rendimiento se presentan a continuación en forma de cuadro sobre la base del plan de acción. El logro de los objetivos se reproduce en **cuatro categorías**:

-  Totalmente cumplido / finalizado
-  Parcialmente cumplido
-  Necesidad de mejora
-  Gran necesidad de mejora / no iniciado / no realizable en el período propuesto

Aspecto central de gestión de calidad	Objetivo parcial	Medidas	Comentarios y grado de puesta en práctica	Logro del objetivo en su totalidad
<b>1. Gestión de la enseñanza</b>	MINT – Fortalecimiento de las materias MINT mediante una nueva concepción, con el objetivo de intensificar el trabajo práctico e interdisciplinario	<u>Dirección General</u> 1. Búsqueda de información sobre la solicitud MINT 2. Trabajo en una concepción nueva, interdisciplinaria, orientada a competencias MINT para todo el Colegio (más trabajo práctico en clase, orientación en criterios MINT, intensificación del trabajo interdisciplinario...) sobre la base de los resultados del grupo 3. Primeras contribuciones a un currículum metodológico	1. La solicitud todavía no se presentó. 2. Documentación de todas las actividades respecto de los criterios de la solicitud MINT 3. Se llevaron a cabo algunos experimentos y se aplicaron algunos métodos basados en el currículum (y que profundizan determinadas habilidades científicas), pero todavía no de un modo abarcador	+
		<u>Nivel Secundario:</u> 11. Trabajo interdisciplinario en las materias del ámbito MINT 12. Implementación y evaluación del cuadro de experimentos y habilidades, y del cuadro con habilidades comunes 13. Comienzo del acuerdo con el M-P-I 14. Convertir el pasillo en una	4. Se presentaron los primeros proyectos para el próximo año. 5. Se introdujo el cuadro. 6. Se llevaron a cabo prácticas, se hicieron visitas, el proyecto fue presentado a toda la comunidad escolar (folleto, encuentro con alumnos)	+

Visita de balance intermedio Colegio Pestalozzi Buenos Aires – 20.11. – 22.11.2013

		sala de usos múltiples, idea de utilización	7. Se finalizó la planificación, aún falta realizar la remodelación que se hará en el verano argentino 2013/2014.	
		<u>Nivel Primario:</u> 15. Revisión de los contenidos, actividades y métodos en el ámbito de las ciencias naturales	8. Se llevaron a cabo reuniones docentes y encuentros de transición por curso, nivel y ámbito. Todavía no concluyó la capacitación docente	+
			9. Recursos para la puesta en práctica del proyecto. Se solicitaron huertas, se colocaron tachos de basura rojos que se utilizan adecuadamente, se les presentó a los docentes el proyecto de currículum. Se llevaron a cabo capacitaciones. La evaluación aún está pendiente.	+
<b>2. Gestión de la enseñanza y del personal</b>	Introducción más intensiva en el plan de estudios y uso intensivo de <b>recursos tecnológicos</b> sobre la base de distintas estrategias	<u>Dirección General</u> 1. Elaboración de una concepción y de un currículum (ver columna “objetivo”)	1. Existe un primer diseño de una concepción y de un currículum basados en los resultados del grupo.	++
		<u>Nivel Secundario</u> 2. Capacitación de nuevos docentes  3. Mayor utilización de los cañones	2. La capacitación se llevó a cabo.  3. La encuesta se llevó a cabo.  4. La capacitación se llevó a cabo.	+



Visita de balance intermedio Colegio Pestalozzi Buenos Aires – 20.11. – 22.11.2013

		4. Capacitación en PowerPoint y Prezi		
		<u>Nivel Primario</u> 5. Optimización de la utilización del SIG por parte de los docentes: Mayor utilización como recurso didáctico 6. Mayor utilización como instrumento de almacenamiento. Equipamiento gradual de las aulas con notebooks, pantalla y beamer. 7. Continuación del blog de cuarto grado 8. Concientización fonológica en los primeros tres ciclos lectivos. 9. Utilización de la nube/Dropbox: Reserva de material	5. Mayor cantidad de usuarios y de los documentos subidos  6. Equipamiento de todas las aulas con PC con pantalla, equipamiento de 8 aulas con beamer 7. Se llevó a cabo la continuación. 8. Se llevó a cabo la concientización fonológica en los primeros tres ciclos lectivos. 9. Aumentó la reserva de material en nube/Dropbox, pero todavía puede seguir incrementándose	+
		<u>Nivel Inicial</u> 10. Primer acercamiento en el marco del pasaje al Nivel Primario	10. Se solicitaron recursos para la introducción de IT	+
<b>3. Gestión de la enseñanza y del personal</b>				

	<p>Introducción progresiva de modos de trabajo para el desarrollo de habilidades de aprendizaje autorregulado a través de un currículum interdisciplinario orientado a estrategias</p>	<p><u>Dirección General</u>                  1.Preparación de un taller para todos los docentes (dos días distintos) en el año 2014 con el objetivo de desarrollar un currículum interdisciplinario orientado a estrategias (sobre la base de los resultados de este grupo en el ciclo lectivo 2013)                   2. Aporte a un currículum de estrategias metodológicas</p>		
		<p><u>Nivel Secundario</u>                  3. Reorientación del documento sobre estrategias de lectura con nuevo aspecto central: desarrollo de habilidades. Debate sobre la aplicación del documento. Elaboración de materiales para los alumnos.                   4. Sensibilización de los docentes respecto del currículum de estrategias metodológicas                   5. Reuniones docentes para reformar el plan de estudios (postergadas)                   6. Elaboración de materiales modelo para los docentes</p>	<p>3. Diseño de un currículum de estrategias metodológicas. Presentado en la reunión docente. La puesta en práctica aún no tuvo lugar en su totalidad.                   La elaboración de materiales para los alumnos todavía es incompleta.                  4. La reunión se llevó a cabo. En qué medida la sensibilización tuvo éxito, deberá demostrarlo la práctica.                   5. Las reuniones docentes se llevaron a cabo.                   6. Se elaboró la mayor cantidad posible de material.                   7. Se confeccionó el cuadro.</p>	<p>+</p>

Visita de balance intermedio Colegio Pestalozzi Buenos Aires – 20.11. – 22.11.2013

		<p>7. Taller sobre búsqueda en internet, utilización de recursos virtuales en la wiki para alumnos nuevos</p> <p>8. Avance en la elaboración de cuadros con estructuras</p>	<p>8. Se seguirá elaborando el cuadro.</p>	
		<p><u>Nivel Primario</u></p> <p>9. Ampliación de las instancias de evaluación formativa, práctica de estrategias de aprendizaje, presentación transparente de los criterios de evaluación, análisis conjunto del currículum de estrategias de aprendizaje.</p>	<p>9. Sistematización de las técnicas de reformulación y resumen en los últimos tres cursos del Nivel Primario.</p> <p>Capacitación conjunta con el Nivel Secundario.</p>	+
		<p><u>Nivel Inicial</u></p> <p>10. Documentar objetivos y propuestas según grupos de edad en el proyecto educativo del Nivel Inicial como base para el desarrollo posterior de habilidades.</p>	<p>10. Evaluación de los alumnos mediante informes pedagógicos (Registros narrativos), reuniones docentes</p>	++

**b. Títulos obtenidos**

Año calendario	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013		
	768	787	808	834	845	863	887	<p>Se supera claramente el objetivo de por lo menos 15 exámenes Sprachdiplom II en el promedio trianual. En el ámbito del GIB, el Colegio se encuentra en buen camino de alcanzar 15 títulos por año.</p>	+
Sprachdiplom II	37	39	34	44	28	51			
Coeficiente de éxito del Colegio	76,0	78,5	63,8	76,5	46,4	81,4			
Resultados GIB	6	14	11	4	15	10			

#### **4 Balance intermedio**

##### **Del acuerdo de subvención (LuF) del 23.02.2005:**

El Colegio Pestalozzi de Buenos Aires es un Colegio bilingüe nacional con enseñanza intensiva de alemán para todos los alumnos. Su objetivo es preparar para el Bachillerato Nacional y para el Bachillerato Mixto Internacional (GIB) así como que sus alumnos rindan el Sprachdiplom de la Conferencia de Ministros de Cultura del Nivel II.

##### **Estructura escolar subvencionada del Colegio Pestalozzi Buenos Aires (Ver LuF del 23.02.2005)**

El Colegio tiene una estructura de tres cursos en las clases 1-10 y en los cursos 11 y 12 una estructura de dos clases, que garantiza una finalización exitosa de la escolaridad. Es posible agregar una clase más por afuera de la subvención.

**Sobre la base de las constataciones que realizó el inspector que llevó a cabo la visita de balance intermedio se certifica la aplicación exitosa de los recursos de subvención en el periodo de subvención pasado y también que el Colegio merece seguir siendo subvencionado en el futuro.**

#### **5 Recomendaciones**

Eventualmente las recomendaciones integren la formulación de los objetivos de desarrollo futuros, que formarán parte del nuevo convenio de subvención que se elaborará.

##### **5.1. Respetto del aspecto central de desarrollo Fortalecimiento de la personalidad de los alumnos**

a) En el marco de la implementación del currículum metodológico interdisciplinario, sentar impulsos para que los materiales ya desarrollados por los docentes sean puestos a disposición en mayor cantidad y de modo más accesible para los alumnos y los docentes en la plataforma ya existente (Aula Virtual), y para que se los pueda utilizar en el trabajo escolar cotidiano. Los primeros intentos y concreciones en ese sentido son muy prometedores. Los efectos positivos para el trabajo en equipo entre los colegas ya se sienten y podrían seguir siendo consolidados. Para que se logre poner en práctica masivamente en clase el currículum de estrategias metodológicas, debería prestarse especial atención a que en la elaboración y concreción del currículum participen la mayor cantidad posible de docentes tanto del ámbito de alemán como de castellano.

b) Seguir desarrollando las hojas de trabajo para DFU (materias específicas dictadas en alemán) ya elaboradas y utilizarlas con la mayor amplitud posible en las clases específicas en idioma alemán.

## **5.2 Respetto del aspecto central de desarrollo organización de las clases**

a) Evaluar y aplicar en forma adaptada también a otras materias de la Secundaria las experiencias que se tuvieron hasta el presente con los criterios de evaluación orientados a habilidades en ciencias naturales y sociales.

b) Analizar las nuevas actividades desarrolladas en el ámbito de la interiorización de estrategias de aprendizaje en el Nivel Primario respecto de su efectividad e identificar estos ejemplos de buenas prácticas para introducirlas luego masivamente.

c) Intensificar la utilización acorde a un concepto de netbooks y beamers en las aulas y en las materias especializadas del Nivel Primario en relación con la utilización de materiales del aula virtual.

d) Utilizar de modo aún más intensivo el nuevo acuerdo de cooperación con el Instituto Max-Planck, para perfilar con proyectos conjuntos la orientación científica más marcada de la nueva especialidad de Ciencias Naturales. La remodelación prevista del pasillo adyacente a las aulas de Ciencias Naturales como un espacio de exposición de Ciencias Naturales subraya en forma positiva esta nueva acentuación.

e) Consolidar las medidas introducidas para promover la participación de los alumnos en la vida escolar (por ej. Actividades del “Centro de Estudiantes”) y seguir institucionalizándolas.

f) En la reorientación de la “Asociación Cultural Pestalozzi”, prestarle especial atención al trabajo con los exalumnos del Colegio. Ya existen numerosos vínculos informales, en algunos casos intensos, con los exalumnos, sin embargo todavía no se cuenta con una concepción para crear una red institucional de este grupo con el trabajo escolar.

g) Utilizar de modo prioritario las reservas que originariamente estaban previstas para el proyecto de construcción de un nuevo edificio para el Nivel Secundario, para el proyecto alternativo de convertir la zona de la cantina en cursos y aulas de especialidad.